



**RACCORDI A TRE PEZZI SERIE
B e R IN ESECUZIONE
II 2GD Ex d IIB / IIC Ex tD A21 IP66/67
ISTRUZIONI DI SICUREZZA,
USO E MANUTENZIONE**

**3 Piece union type
B and R
II 2GD Ex d IIB / IIC Ex tD A21 IP66/67
safety, maintenance and mounting
instructions**

**IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 94/9/CE
according to directive 94/9/EC**

SALES

Piazzale Dateo, 2
20129 Milano, Italia

NATIONAL SALES

tel. +39 02 76 1103 29
fax +39 02 73 83 402
info@cortemmilano.it

EXPORT SALES

tel. +39 02 76 1105 01
fax +39 02 70 00 54 71
export@cortemmilano.it

WORKS and HEADQUARTER

Via Aquileia 10, 34070 Villesse (Gorizia), Italia
Tel. 0481-964911 fax. 0481-964999



Istruzioni per il montaggio raccordi a tre pezzi serie B,
R, Bt, Rt, RB, RBt

in esecuzione Ex d IIC e Ex d IIB IP66/67
e per temperature da -55°C a +150°C

Costruite in accordo alle normative europee

EN 60079-0 / 2006

EN 60079-1 / 2004


EN 60529 / 1991


EN 61241-1 / 2004


EN 61241-0 / 2006


Ed in accordo alla nuova direttiva ATEX
94/9/CE del 23-03-1994


Numero di certificato


ELFIT B...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U

ELFIT R...  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U

ELFIT RB...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -20° +150°

ELFIT Bt...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -55° +60°

ELFIT Rt...  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -55° +60°

ELFIT RBt...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -55° +150

Istruzioni di sicurezza
Safety instructions


Rivolte a personale qualificato in accordo con le leggi
nazionali, incluse le relative norme, dove applicabile in
accordo con le IEC 79.17, riguardante le apparecchiature
elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive.

Non sono ammesse modifiche al prodotto.

Devono essere utilizzate solo parti di ricambio ELFIT.

Le operazioni di manutenzione ordinarie e straordinarie
devono essere effettuate solo da personale qualificato con
l'approvazione di tecnici "esperti".

Devono essere seguite scrupolosamente le seguenti
istruzioni per ottenere una perfetta installazione.

Devono essere strettamente osservate le norme nazionali di
sicurezza e prevenzione infortuni, e le prescrizioni indicate
con  nel presente fascicolo.

Mounting instructions of 3 piece union
type B, R, Bt, Rt, RB, RBt

execution Ex d IIC and Ex d IIB IP66/67
and for temperatures from -55°C to +150°C

Manufactured in according to european codes

EN 60079-0 / 2006

EN 60079-1 / 2004

EN 60529 / 1991


EN 61241-1 / 2004


EN 61241-0 / 2006


And in according to the new Directive ATEX
94/9/EC of 23-03-1994


Certificate number


ELFIT B...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U

ELFIT R...  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U

ELFIT RB...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -20° +150°

ELFIT Bt...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -55° +60°

ELFIT Rt...  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -55° +60°

ELFIT RBt...  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 99 ATEX 034U
Ta -55° +150




They are destined to qualified personnel in compliance with
the national laws and where applicable, in accordance with
IEC 79.17 Standard, concerning electrical appliances to
products are not allowed.

Changers to products are not allowed.

Only ELFIT spare parts must be used.

Everyday and extraordinary maintenance operations must be
carried out only by qualified personnel after approval from
expert technicians.

The following instructions must be strictly followed in order to
get a perfect.

The national safety rules and accident prevention regulations,
specified as  in this technical booklet, must be strictly
respected.

Istruzioni di sicurezza
Safety instructions



Esempio di montaggio di un elemento assemblato con raccordi maschio femmina serie R o B e una custodia in esecuzione Ex d.(vedere schema A)

Typical mounting system of assembled conduit equipment with male female unions type R or B between a explosion proof housing Ex d and a generic plant.(see table A)

1) Prevedere possibilmente (in via provvisoria) per la custodia un fissaggio allentato, tale da consentire leggeri aggiustaggi durante l'installazione dell'elemento montato A.

1) Provisionally the housing must have fixing screws unloosed, so to make it possible slight adjustments during installation of assembled conduit equipment A.

2) Avvitare a fondo il corpo M del raccordo R o B sulla custodia.

2) Screw tight body M of R or B union on the housing.

3) Preparare l'elemento montato A con il dado N montato e con il bordino F avvitato a fondo alle due estremità.

3) Arrange assembled conduit equipment A with nut N mounted and with rings F completely screwed tightly.

4) Dopo aver correttamente orientato eventuali accessori Ex d (EZS-EYS-ecc.) posizionare l'elemento montato A in modo che il bordino F ed il corpo M del raccordo R o B risultino in asse.

4) After have positioned the mounting accessories Ex d (EZS-EYS-ecc.) arrange assembled conduit equipment A so that ring F and body M of unions R or B result in center line. Start the screw of nut N utilizing the interstice execution X (from 0 to 1 mm max.) to find the thread continuity, when the thread is engaged screw tightly the nut N.

Iniziare poi l'avvitamento del dado N utilizzando l'ampiezza dell'interstizio X (da 0 a 1 mm max.) per ricercare la continuità della filettatura.

Una volta imboccata la filettatura avvitare a fondo il dado N.

5) Now proceed to the assembly of the part that the utiliser is interested in assuring the coaxiality of the elements assembled.

5) Procedere poi al montaggio della parte interessata all'utilizzatore, il quale deve assicurare la coassialità degli elementi montati.

6) To mechanically lock the assembled conduit equipment with housing proceed as follow :

6) Per bloccare meccanicamente l'assieme elemento montato A-custodia, si proceda come di seguito:

a- procedere al fissaggio definitivo della custodia (se è risultata allentata durante l'operazione).

a- Arrange definitive fastening of housings (if are resulted unloosed during the operations).

b- avvitare eventualmente il corpo M del raccordo R o B nel caso questi fosse stato allentato per un breve tratto durante l'operazione.

b- Screw body M of unions R or B if the same has been unloosed for a short turn during the operations.

7) The unions R or B are suitable for the conduit entry.

7) I raccordi di collegamento serie R e B sono adatti per le entrate di tubo.

8) If unions female-female or male-male R or B type are used proceed with the same way described above.

8) Per l'impiego di raccordi femmina-femmina o maschio-maschio tipo R o B, le modalità da seguire sono quelle sopra descritte.

9) If the unions R or B is male-male it doesn't need the use of the nipple NP.

9) Se il raccordo di collegamento R o B è maschio-maschio non è necessario l'utilizzo del nipplo NP.

10) For the blocking and the IP protection degree, see Table D

10) Per il bloccaggio ed il modo di protezione IP vedere schema D

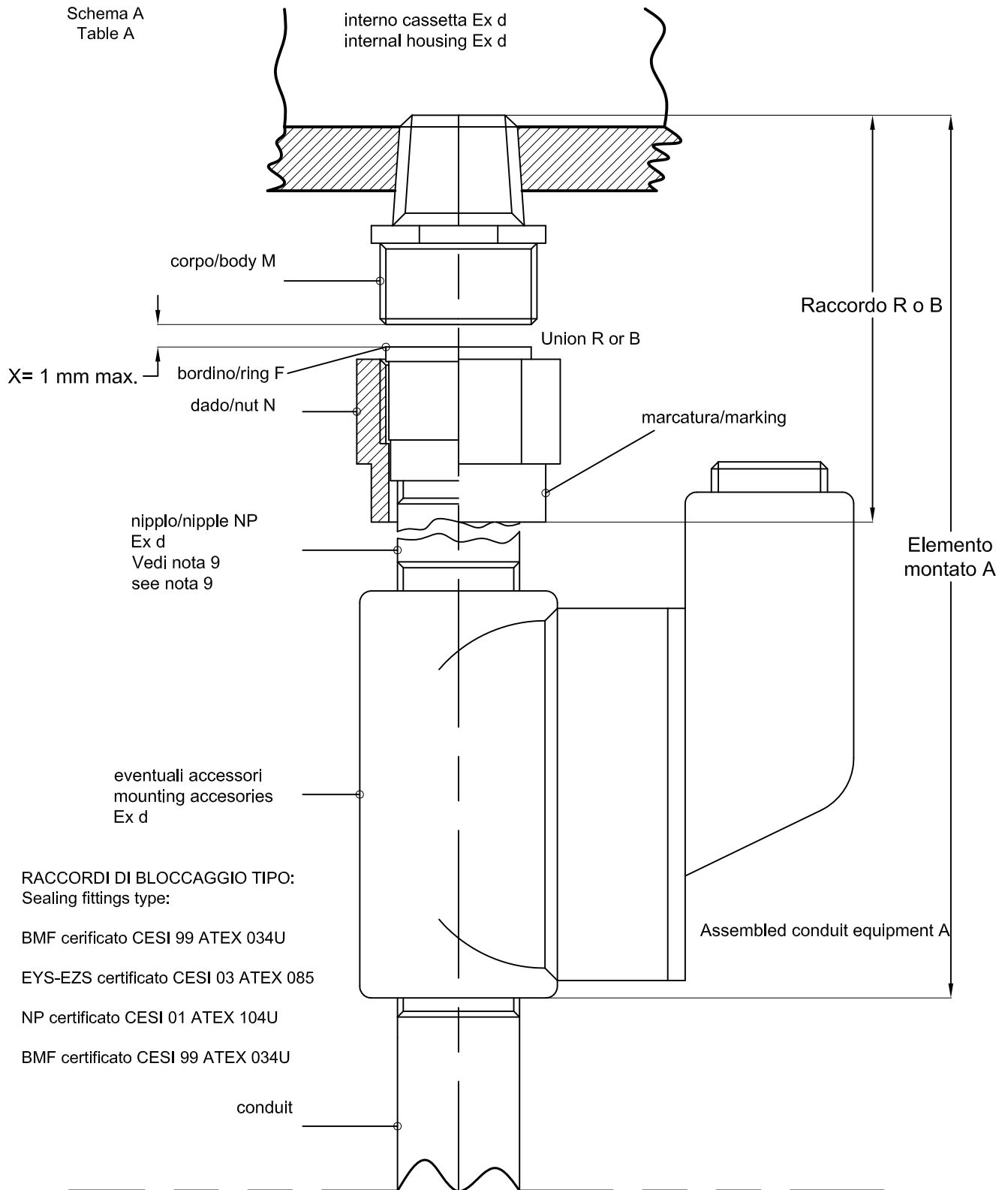
11) R or R fittings with tapered threads:
For mounting is important to follow the prescriptions indicated in the table B

11) Raccordi B o R con filettatura conica:
Per l'assieme è importante attenersi alle prescrizioni indicate nello schema B

12) B or R fittings with cylindrical tapered:
For mounting is important to follow the prescriptions indicated in the table C

12) Raccordi B o R con filettature cilindriche:
Per l'assieme è importante attenersi alle prescrizioni indicate nello schema C.

Schema A
Table A



RACCORDI DI BLOCCAGGIO TIPO:
Sealing fittings type:

BMF certificato CESI 99 ATEX 034U

EYS-EZS certificato CESI 03 ATEX 085

NP certificato CESI 01 ATEX 104U

BMF certificato CESI 99 ATEX 034U

Montaggio a cura dell'utilizzatore come da
norme impiantistiche:
CEI EN 60079-14

The assembly must be done by the final user
following plant design and installation:
CEI EN 60079-14

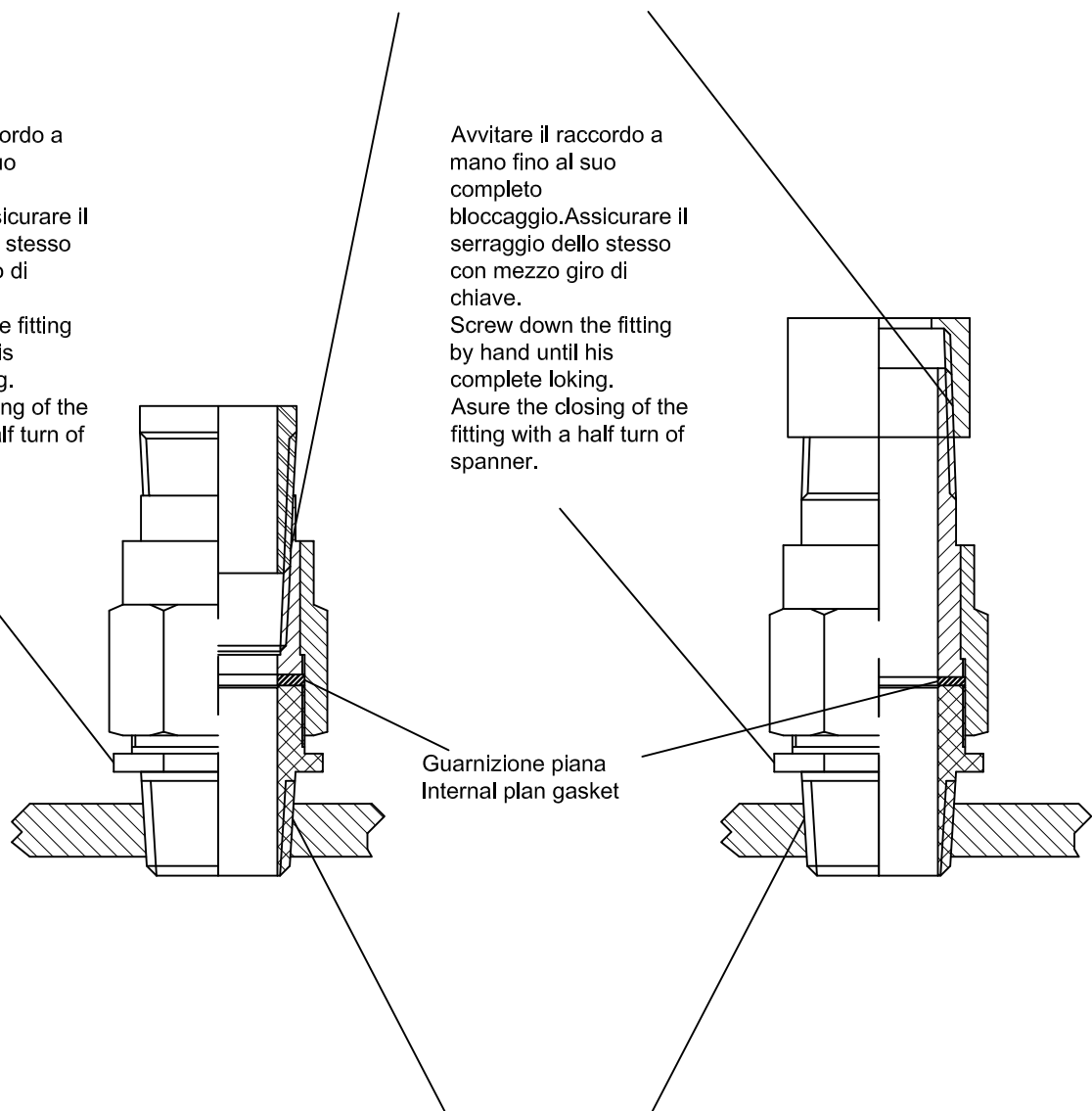
Schema B
Table B

Per la protezione IP e per il modo di bloccaggio, coprire almeno due filetti con la "Loctite 648" o "ERGO 4453", prima del fissaggio. In ogni caso si deve assicurare la continuità metallica.

For IP degree of protection and clamping mode, you have to put min. two thread the must be covered with "Loctite 648" or "ERGO 4453" before tightening up. In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity.

Avvitare il raccordo a mano fino al suo completo bloccaggio. Assicurare il serraggio dello stesso con mezzo giro di chiave.
Screw down the fitting by hand until his complete loking. Asure the closing of the fitting with a half turn of spanner.

Avvitare il raccordo a mano fino al suo completo bloccaggio. Assicurare il serraggio dello stesso con mezzo giro di chiave.
Screw down the fitting by hand until his complete loking. Asure the closing of the fitting with a half turn of spanner.



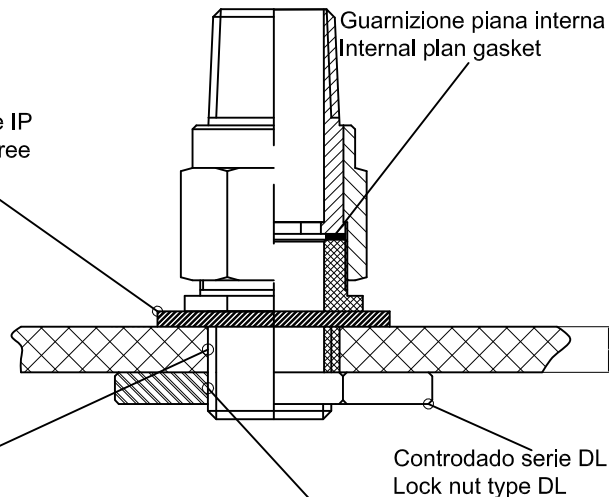
Per la protezione IP e per il modo di bloccaggio, coprire almeno due filetti con la "Loctite 648" o "ERGO 4453", prima del fissaggio. In ogni caso si deve assicurare la continuità metallica.

For IP degree of protection and clamping mode, you have to put min. two thread the must be covered with "Loctite 648" or "ERGO 4453" before tightening up. In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity.

Schema C
Table C

Spessore S min. 6 filetti in presa
Thickness S min. 6 threads engaged

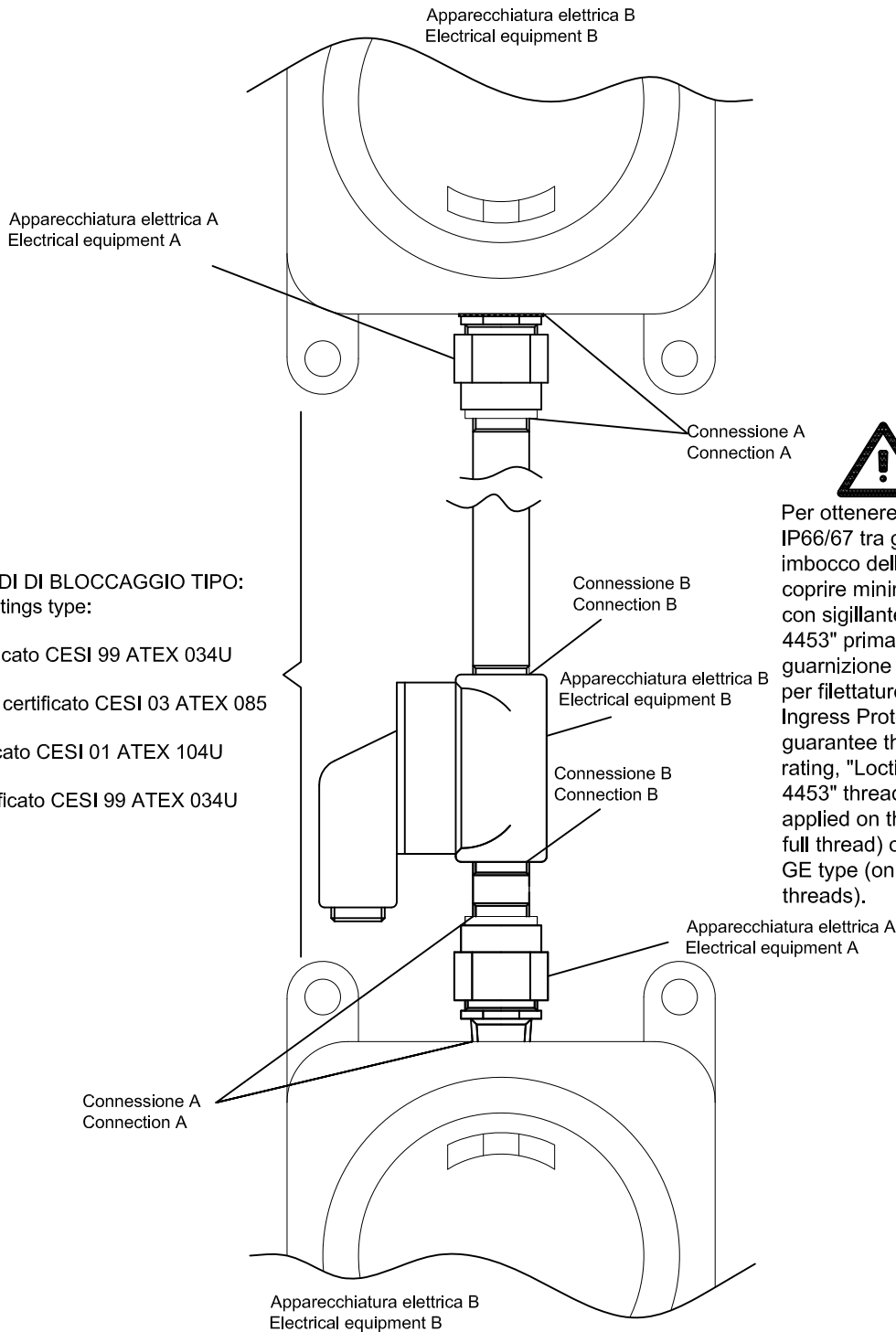
Guarnizione piana serie GE per protezione IP
Plan gasket GE type for IP protection degree



Per la protezione IP 66/67 e per il modo di bloccaggio, coprire almeno due filetti con la "Loctite 648" o "ERGO 4453", prima del fissaggio (in alternativa alla GE e DL).
In ogni caso si deve assicurare la continuità metallica
For IP 66/67 degree of protection and clamping mode, you have to put min. two thread the must be covered with "Loctite 648" or "ERGO 4453" before tightening up (instead of LOCTITE you can choice the GE and DL)
In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity.

Per ottenere un bloccaggio contro le vibrazioni usare della "Loctite 648" o "ERGO 4453" antiallentante .
Fare attenzione a garantire la continuità metallica.
To obtain a clamping against the vibrations use "Loctite 648" or "ERGO 4453" unclamping.
Pay attention to guarantee the metallic continuity.

Schema D / Table D




RACCORDI DI BLOCCAGGIO TIPO:
Sealing fittings type:

BMF certificato CESI 99 ATEX 034U

EYS-EZS certificato CESI 03 ATEX 085

NP certificato CESI 01 ATEX 104U

BMF certificato CESI 99 ATEX 034U

 Per ottenere una sicura tenuta IP66/67 tra giunto pressacavo e imbocco della custodia, si deve coprire minimo due filetti completi con sigillante "Loctite 648" o "ERGO 4453" prima di serrare o con una guarnizione piana serie GE (solo per filettature cilindriche).
Ingress Protection: in order to guarantee the specified IP66/67 rating, "Loctite 648" or "ERGO 4453" thread sealant shall be applied on the thread (at least two full thread) or with a plan gasket GE type (only for cylindrical threads).

A-Connesioni e apparecchiature elettriche con una protezione IP66/67 testata e certificata.
B-Connesioni e apparecchiature elettriche con grado di protezione IP non testato.
E' obbligo dell'installatore, fare in modo che le connessioni e le apparecchiature B, assicurino una protezione IP adeguata.

A-Connections and electrical equipment with a degree protection IP66/67 tested and certificate.
B-These connection and electrical equipment must assure a degree protection IP.
The technician in charge of the installation operation to make provisions so as all connections and the B appliances, ensure an adequate IP protection.

EL.FIT S.P.A.

SEDE LEGALE, AMMIN. E STABILIMENTO
34070 VILLESSE (GO)
VIA AQUILEIA, 12

R.E.A. GORIZIA N° 39435
REG. IMP. GORIZIA N. 00124320318
COD. FISC. E P. IVA 00124320318

ATTESTATO DI CONFORMITA' *Conformity certificate*

Oggetto : Raccorderia in esecuzione EEx d IIC ed EEx d IIB
Subject : Fittings in execution EEx d IIC and EEx d IIB

Il costruttore :
We :

EL.FIT S.P.A.
Via Aquileia - 12
34070 Villesse (GO) - ITALIA

Dichiara qui di seguito che il prodotto :
Hereby declare that the product :

N° Certificato/Number certificate : CESI 99 ATEX 034U

Raccordi a tre pezzi serie B e R
In esecuzione EEx d IIC ed EEx d IIB II 2GD IP 66/67
3 piece unions type B and R
EEx d IIC and EEx d IIB II 2GD IP 66/67 execution

sono stati progettati e costruiti in conformità alle disposizioni loro applicabili della Direttiva Atex 94/9/CE
are planed or built according to the dispositions applied to them of
Directive Atex 94/9/EC

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate :
and that the following harmonized standards have been applied :

EN 50.014/1997 - EN 50.018/2000 - EN 60.529/1991 - EN 50.281-1-1/1999

Organismo Notificato CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italia
Notified Body CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italy

Villesse 2007-03-12

Firma/Signature:

